

Université de Nantes

Institut de Recherche et de Formation en Français Langue Etrangère

Domaine : Lettres, Langues et Communication

Mention : Français Langue Etrangère : Analyse et programmation de la communication didactique

➤ MASTER 1 FLE

Analyse et programmation de la communication didactique

IRFFLE
Rue de la Censive du Tertre
BP 81227
44312 Nantes Cedex 3

CONTACTS

Responsable coordinateur du Master : Nathalie GARRIC

Professeur en Sciences du Langage

☎ +33(0) 2 40 14 10 73

✉ nathalie.garric@univ-nantes.fr

Bâtiment Tertre bureau 150

Responsable du Master 1 et des stages : Françoise NICOL

Maître de conférences

✉ francoise.nicol@univ-nantes.fr

Bâtiment Tertre bureau 236

Directeur de l'IRFFLE : Gilles KERSAUDY

Professeur Agrégé

☎ + 33(0) 2 40 14 10 40

✉ gilles.kersaudy@univ-nantes.fr

Bâtiment Tertre bureau 139

Kristell LE TOUSSE

En charge de la gestion administrative des Masters

☎ + 33(0) 2 40 14 10 69

✉ kristell.le-tousse@univ-nantes.fr

Bâtiment Tertre bureau 147 (horaires d'accueil des étudiants : 10h à 12h - 13h30 à 15h30 sauf le mercredi pas d'accueil).

OBJECTIFS

La première année du master FLE, s'appuie sur un parcours FLE en L3 et vise :

- d'une part, une formation approfondie dans les grands domaines concernés par la didactique de la langue française en tant que langue étrangère, et ses fondements linguistiques, pragmatolinguistiques et psycholinguistiques
- et, d'autre part, l'acquisition de compétences transversales d'analyse des pratiques enseignantes et de leur contexte et une initiation à la démarche de recherche professionnelle dans ce domaine (programmation et évaluation des cours de français – langue étrangère).

Au premier semestre, 6 UE en linguistique théorique et appliquée à l'enseignement du français – langue étrangère préparent une orientation vers la recherche en FLE avec un fort ancrage linguistique, tout en assurant des fondements solides à la professionnalisation pour les « métiers du FLE », au travers des modules (travaux dirigés) consacrés à l'analyse et la comparaison des langues et des pratiques d'enseignement des langues. 1UE assure la formation à l'analyse et à la didactique des cultures et 1 UE propose une formation dans le domaine de la didactique et de l'analyse des outils pédagogique en FLE/FLS. En second semestre, la formation didactique est complétée avec 1 UE dans le domaine de l'évaluation en FLE et un encadrement de la réflexion sur les pratiques enseignantes, en vue de l'élaboration d'un premier mémoire professionnel.

2 parcours au choix sont proposés aux étudiants, visant une initiation aux objets, objectifs et méthodologies des deux spécialités et des 4 parcours de M2, comprenant également une initiation au traitement automatique des langues (TAL) et, respectivement, à l'outil multimédia.

PARCOURS ET MODALITES DE VALIDATION

1^{er} SEMESTRE - 94 h CM, et 132 h TD, 30 ects

LINGUISTIQUE POUR L'ACQUISITION ET L'APPRENTISSAGE DES LANGUES ÉTRANGÈRES ET SECONDES (5 ects) (coef.2)

Linguistique pour l'acquisition et l'apprentissage du FLE/ FLS – 20h CM, E.T
Linguistique comparative (approches contrastives) – 24h TD, C.C

PRAGMATIQUE POUR L'ENSEIGNEMENT ET L'APPRENTISSAGE DES LANGUES ÉTRANGÈRES ET SECONDES (5 ects) (coef.2)

Théories pragmatiques et communication didactique – 20h CM, E.T
Analyse des pratiques d'enseignement – 24h TD, C.C

PHONÉTIQUE, PHONOLOGIE ET CORRECTION PHONÉTIQUE (3 ects) (coef.1) – 10h CM et 12h TD, E.T

CULTURES ET DIDACTIQUES (5 ects) (coef.2)

Stéréotypes et représentations culturelles – 10h CM + 12h TD, C.C + E.T
Didactique des cultures – 10h CM + 12h TD, C.C

DIDACTIQUE DU FLE / FLS (6 ects) (coef.2)

Enseignement, apprentissage et acquisition en FLE – 20h CM, E .T
Analyse des méthodologies, méthodes et manuels en FLE/ FLS – 24h TD, C.C

TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION (6 ects) (coef.2) – 4h CM + 24h TD, C.C

2nd semestre - 34 h CM, et 84h TD, 30 ects

DOCIMOLOGIE ET ÉVALUATION EN FLE/FLS (4 ects) (coef.1) – 20h CM + 10h TD, E.T

REFLEXION SUR LA PRATIQUE ENSEIGNANTE – 24h TD, UE non validée

ANGLAIS (3 ects) (coef.1) – 24h TD, sur dossier

MEMOIRE A PARTIR D'UN STAGE (15 ects) (coef.10)

PARCOURS AU CHOIX RECHERCHE

Initiation au TAL (4 ects) (coef.1) – 4h CM et 14h TD, C.C

UN CHOIX A FAIRE ENTRE :

- **Construction du sens: sémantique et pragmatique (4 ects) (coef.1) – 10h CM et 12 h TD, sur dossier**
- **Littératures francophones (4 ects) (coef.1) - 10h CM et 12 h TD, sur dossier**

PARCOURS AU CHOIX PROFESSIONNEL

L'outil multimédia en FLE/FLS (4 ects) (coef.1) – 4h CM et 14h TD, E.T

UN CHOIX A FAIRE ENTRE :

- **Linguistique française pour la programmation (4 ects) (coef.1) – 10h CM et 12 h TD, E.T**
- **Systèmes d'écriture et système graphique français – 10h CM et 12h TD, E.T**

C.C : *Contrôle Continu*

E.T : *Examen Terminal*

Attention : les modalités d'examens précisées ici sont valables pour les étudiants en statut « Assidu ».

Thèmes de recherche des enseignants du Master FLE

Les enseignants proposent d'encadrer les mémoires des étudiants ayant pour thème :

✓ **Alain-Michel Boyer** – mail : alain-michel.boyer@univ-nantes.fr

La littérature francophone, et, pour l'essentiel, la littérature africaine ou le cinéma africain.

✓ **Hélène Caputo** – mail : helene.caputo@univ-nantes.fr

L'évaluation et la conception de formations.

✓ **Christine Cuet** – mail : christine.cuet@univ-nantes.fr

- Représentations, stéréotypes linguistiques et culturels
- Enseignement du français aux chinois
- Alternances codiques dans les interactions en classe de langue

✓ **Martine Dordain** – mail : martine.dordain@univ-nantes.fr

- Didactique du français : enseignement de la grammaire ; utilisation d'outils (manuels, logiciels de lecture ou d'écriture)
- Formation d'enseignants : ingénierie ; élaboration de séquences de travail (progression, programmation) ; évaluation
- Démarches d'apprentissage : apprendre le français à l'oral / à l'écrit ; processus de métacognition en FLE

✓ **Nathalie Garric** – mail : natahlie.garric@univ-nantes.fr

- Analyse de discours, pratiques discursives, sémantique discursive,
- Folk linguistique, linguistique de corpus

✓ **Cyrille Granget** – mail : cyrille.granget@univ-nantes.fr

Enseignement du français à un public précarisé et/ou illégalisé : visées, contenu, méthodes

✓ **Pierre Jambard** – mail : pierre.jambard@orange.fr

Thèmes portant sur le regard de l'Autre, au travers du thème général du cours : « le modèle français »

✓ **Gilles Kersaudy** – mail : gilles.kersaudy@univ-nantes.fr

- Culture française et francophone : littérature, philosophie, cinéma
- Histoire de l'enseignement et de la diffusion du français (FLM, FLS, FLE)
- Evaluation, tests, certifications

✓ **Jean-Marie Lassus** – mail : jean-marie.lassus@univ-nantes.fr

Réécritures de l'histoire, représentations et imaginaires, récits de vie en littérature et civilisation de l'Amérique Latine.

✓ **Françoise Nicol** – mail : francoise.nicol@univ-nantes.fr

- Didactique des cultures, en particulier, place de l'art et de la littérature, place de l'image dans l'enseignement du FLE.
- Interculturalité. Stéréotypes.
- Littératures francophones ; représentations de la France et de la francophonie.

✓ **Philippe Postel** – mail : philippe.postel@univ-nantes.fr

- Didactique et linguistique (un sujet de recherche sur l'enseignement du chinois aux Français ou du français aux Chinois)
- Imagologique (la représentation de la Chine dans la littérature, la presse ou les langues européennes).

✓ **Anna Wawrzyniak** – mail : anna.wawrzyniak@univ-nantes.fr

- Acquisition des langues étrangères, l'acquisition des verbes en FLS et dans d'autres langues

DESCRIPTIF DES ENSEIGNEMENTS

1^{er} SEMESTRE

LINGUISTIQUE POUR L'ACQUISITION ET L'APPRENTISSAGE DES LANGUES ETRANGERES ET SECONDES (5 ects) (coef.2)

Linguistique pour l'acquisition et l'apprentissage du français langue étrangère, 20h CM, E.T Cyrille GRANGET

Considérant que le système d'expression de l'apprenant, aussi élémentaire soit-il, « possède, à côté d'éléments instables, une systématisme interne » et qu'on « ne peut donc pas dériver la fonction d'un mot ou d'une construction dans le lecte d'un apprenant de la fonction d'un mot ou d'une construction correspondante dans la langue cible » (Klein 1989), ce cours propose aux futurs enseignants de FLE de comprendre et analyser les difficultés du français du point de vue d'apprenants de langues plus ou moins typologiquement éloignées. Partant des productions d'apprenants et mêlant analyses contrastives et développementales, des explications relatives à l'expression et au développement de l'ordre des mots, de la détermination nominale, de la temporalité, de l'expression du mouvement, de la réflexivité et de la réciprocité seront proposées pour rendre compte d'énoncés et de paragraphes en français langues première et seconde.

Modalités d'évaluation : Partiel final sous forme d'exercices semblables aux exercices d'application effectués en classe.

Référence: Klein W. 1989. *L'acquisition d'une langue étrangère*. A. Colin.

Linguistique comparative français-chinois, 24h TD, C.C Philippe POSTEL

Le cours vise à expérimenter et à comprendre les enjeux de l'enseignement du français langue étrangère face à un public sinophone.

Le premier aspect du cours est une approche *pratique* de la langue chinoise. L'étudiant devra travailler de façon autonome les bases de la langue à partir de la documentation fournie sur Madoc (premières leçons d'une méthode de chinois et exercices). Nous consacrerons 2 x 1 h à repasser les leçons ensemble. Un test de langue d'1 h (15 % de la moyenne), conçu sur le modèle des exercices fournis, a lieu à mi-parcours du semestre.

Le second aspect est une approche *théorique* de la langue chinoise. Trois cours magistraux porteront sur la langue chinoise dans l'espace, sur la langue chinoise dans le temps et sur l'histoire de l'enseignement du chinois en France et du français en Chine. Cet aspect sera évalué en fin de semestre par une question de cours (15 %) posée dans le cadre d'une épreuve écrite de 2 heures.

Le troisième aspect est une approche comparative des langues chinoise et française. Nous examinerons successivement : l'écriture, le lexique, la phonétique, le groupe nominal, le groupe verbal, les connecteurs logiques et la phrase. Nous nous attacherons à préciser le fonctionnement de chacun de ces phénomènes linguistiques dans les deux langues, puis nous envisagerons une application pratique sous forme de cours destiné à un public chinois. Cet aspect sera évalué à la fois dans le cadre de l'épreuve écrite de 2 h en fin de semestre, par une ou plusieurs questions portant sur un ou plusieurs des phénomènes étudiés (30 %) et par un dossier à rendre début janvier consistant à réaliser, à partir d'un sujet précis, une unité de leçon de français pour un public chinois. (40 %)

Séances de cours

Séance	Contenu du cours
1	Le chinois dans l'espace
2	Le chinois dans le temps
3	Histoire de l'enseignement du chinois en France/du français en Chine
4	Cours de chinois
5	L'écriture
6	Le lexique
7	La phonétique
8	Le groupe nominal
9	Le groupe verbal
10	Les connecteurs logiques Test de langue (1 h) : chinois pratique
11	La phrase
12	Devoir (2 h) : chinois théorique (séances 1, 2 et 3) et chinois-français comparés (séances 5 à 11)
	Dossier à rendre : une unité de leçon de français pour un public sinophone

Bibliographie

Darobers, Roger, et Xiaohong Xiao Planes. *Eléments fondamentaux de la phrase chinoise*. Paris: Éditions You-Feng, 1998.

Rabut, Isabelle et al. *Méthode de chinois = Han yu ru men : premier niveau*. Paris: l'Asiathèque-Maison des langues du monde, 2009. Langues INALCO (Paris).

Rygaloff, Alexis. *Grammaire élémentaire du chinois*. 1 vols. [Paris]: Presses universitaires de France, 1973. Le Linguiste (Paris).

Un site ressources : [Gerflint/Synergies Chine](http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/revues.html#Chine) : <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/revues.html#Chine> (Groupe d'études et de recherches pour le français langue internationale. *Synergies Chine* : Sylvains-les-Moulins: GERFLINT, 2005).

Linguistique comparative français-polonais, 24h TD, C.C

Anna WAWRZYNIAK

Ce cours propose une initiation à la langue polonaise à travers une méthode de polonais langue étrangère, afin de comparer la langue polonaise à la langue française. Il porte sur l'histoire et l'évolution de la langue polonaise, tant en Pologne qu'à l'étranger. Il est donc important de mentionner des changements grammaticaux, phonologiques et lexicaux. Le cours aborde l'étude comparée des langues en mettant l'accent sur la typologie des langues (et les universaux du langage). Nous analyserons donc l'écriture, le lexique, la phonétique, la morphologie, la syntaxe, la stylistique, etc.

L'objectif de ce cours est de comprendre les enjeux de l'enseignement du français langue étrangère face à un public polonophone. Au terme du cours, les étudiants :

- auront acquis une connaissance théorique et pratique en grammaire comparée et linguistique contrastive, en particulier dans l'étude contrastive de la langue polonaise et de la langue française,
- auront acquis l'aptitude à appliquer les connaissances théoriques à un sujet traitant de linguistique contrastive.

Évaluation

- Épreuve écrite de 2 heures sur des connaissances théoriques de la langue polonaise,
- Dossier à rendre : une unité de leçon de français pour un public polonophone.

Bibliographie

Apothéloz, D. et Nowakowska, M. (2010). « La résultativité et la valeur de parfait en français et en polonais ». Dans *Cahiers Chronos* (21), 1-23.

Bogacki, K. (1988). « Les verbes à argument incorporé en français ». Dans *Langages* (89), 7-26.

Bogacki, K. (2007). « La préposition polonaise po et ses équivalents français ». Dans *Bulag - Les langues slaves et le français : approches formelles dans les études contrastives* (32), 95-111.

- Burkat A. et Jasińska, A. (2007). *Hurra!!! Po Polsku 2* (podręcznik studenta), Kraków : Prolog.
- Cygal-Krupa, Z. (éd.) (1995). *Les contacts linguistiques franco-polonais*. Presses Universitaires de Lille : Lille.
- Demagny, A. C., et Paprocka-Piotrowska, U. (2004). « L'acquisition du lexique verbal et des connecteurs temporels dans les récits de fiction en français L1 et L2. » dans *Langages* (155), 52-75.
- Dyoniziak, J. (2001). « Connotations culturelles dans la perspective humboldtienne. Étude comparative des unités phraséologiques du français et du polonais ». Dans *Studia Romanica Posnaniensia* (28), 23-33, Wydawnictwo Naukowe UAM.
- Kaglik, A. et Boula de Mareüil, P. (2009). « Perception d'un accent étranger et part de la prosodie selon l'âge de première exposition à la L2 : transfert ou phénomène universel en acquisition ? » *6^e Journées d'Études Linguistiques*, Nantes, p. 7-13.
- Lipińska, M. (2003). « Les prototypes proverbiaux polonais et français dans la description directe. » Dans *Bulletin de la Société polonaise de linguistique*, fasc. LIX, Łódź, 97-111.
- Małolepsza, M. et Szymkiewicz, A. (2010). *Hurra!!! Po Polsku 1* (podręcznik studenta), Kraków : Prolog.
- Miladi, L. (2007). « Réductions des complétives à l'infinitive correspondante dans les constructions verbales du polonais : comparaison avec le français. » Dans *Synergies Pologne* (4), 165-188.**
- Tkaczyk, M. (2008). « Quelques considérations sur les relations dans les séries synonymiques sur l'exemple des adjectifs français et polonais ». Dans *Studia Romanica Posnaniensia* (35), 305-318.
- Włodarczyk, A. et Włodarczyk, H. (2001). « La préfixation verbale en polonais. » Dans *Études cognitives/Studia Kognitywne* (4), 93-109.

PRAGMATIQUE POUR L'ENSEIGNEMENT ET L'APPRENTISSAGE DES LANGUES ETRANGERES ET SECONDES

Théories pragmatiques et communication didactique, 20h CM, E.T

Nathalie GARRIC

Ce cours aborde les principales théories de la pragmatique linguistique : les théories de l'énonciation, les théories des actes du langage et de la pertinence et l'analyse conversationnelle notamment. Sont ainsi proposés des outils conceptuels permettant de décrire et de comprendre le fonctionnement des actes de la communication verbale, dans des situations diverses de la vie quotidienne, de la vie professionnelle et dans les interactions de la communication en classe de français. L'analyse des pratiques langagières met l'accent sur le traitement des « difficultés » de communication inhérentes au fonctionnement langagier en relation avec l'acquisition de la compétence de communication et de la compétence sémantique. Le cours est validé par un examen écrit.

Références bibliographiques :

1. Barbier, J.M., Galatanu, O., (éds), (2000), *Signification, sens, formation*, Paris, Presses Universitaires de France
 2. Bange, P., 1992, *Analyse conversationnelle et théorie de l'action*, LAL, Crédif-Hatier
 3. Dabène, L et alii, 1990, *Variations et rituels en classe de langue*, LAL, Paris, Crédif-Hatier
 4. Benveniste, E., 1966, *Problèmes de linguistique générale*, Paris, Gallimard
 5. Charaudeau, P., 1983, *Langage et Discours*, Paris, Hachette - Université
 6. Galatanu, O., 1984, *Actes de langage et didactique des langues étrangères*, TUB, (Presses Universitaires de Bucarest) (à consulter au Centre de documentation FLE, Université de Nantes, Département de Lettres Modernes).
 7. Galatanu, O. 1991, " Les fondements théoriques de la programmation didactique et méthodologique d'un enseignement visant la formation d'une compétence de compréhension orale et écrite minimale en langues latines ", in *Enseigner les langues latines*. Actes du séminaire F.I.P.F. Nice, octobre 1990.
 8. Kramersch, 1984, *Interaction et discours dans la classe de langue*, LAL, Paris, Crédif-Hatier
 9. Maingueneau, D. 1991, *L'analyse du discours : introduction aux lectures de l'archive*. Paris, Hachette Supérieur
 10. Moirand, S., 1990, *Enseigner à communiquer en langue étrangère*, Paris, Hatier.
 11. Pescheux, M. 2007, *Analyse de pratique enseignante en FLE/FLS. Mémento pour une ergonomie didactique en FLE*, Paris, L'Harmattan, coll. Action&Savoir
 12. Maingueneau, D. 2000, *Analyser les textes de communication*, Paris, Nathan.
- Garric, N. & Calas, F. 2007, *Introduction à la pragmatique*, Paris, Hachette supérieur.
- Moeschler, J. 1996, *Théorie pragmatique et pragmatique conversationnelle*, Paris, Armand colin.

Analyses des pratiques d'enseignement – 24h TD, C.C **Cyrille GRANGET**

Ce cours propose une application des théoriques pragmatiques et conversationnelles à l'analyse de séquences didactiques interactionnelles. L'examen approfondi d'interactions enseignant-apprenant ou apprenants-apprenants permettra de dégager quelques constantes de l'activité d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère en classe ainsi que des variations liées aux activités, options pédagogiques ou méthodologiques, à l'âge des apprenants, au contexte institutionnel ou à la culture didactique des participants. Ce cours a donc pour objectif d'initier les étudiants au recueil, à la transcription et surtout à l'analyse d'interactions didactiques.

Modalités d'évaluation : A préciser en fonction des effectifs du groupe.

Bibliographie sélective : Cicurel F. 2011. *Les interactions dans l'enseignement des langues*, Didier, Paris.
Kerbrat-Orecchioni. 2005. *Le discours en interaction*. Armand Colin, Paris.
Kramsch C. 1991. *Interaction et discours dans la classe de langue*. Hatier/didier, collection LAL, Paris.

PHONETIQUE, PHONOLOGIE, ET CORRECTION PHONETIQUE – 10h CM et 12h TD, E.T **Christine CUET**

L'oral est cet aspect de la langue qui devient parole et s'actualise non seulement dans le sonore mais également dans l'éphémère. En effet, C'est bien dans son substrat sonore que l'oral prend naissance. En conséquence, lorsque l'on parle d'oral, c'est d'abord et avant tout entrer dans le domaine de la phonétique. Si cette discipline ne couvre pas à elle seule l'étude de l'oral, elle en reste néanmoins une des disciplines fondamentales dans l'enseignement d'une langue.

- notions d'acoustique
- acquisition du système phonologique en langue maternelle et langue étrangère
- description du système phonologique du français
- accent, rythme, intonation, gestualité (prise en compte de la multimodalité)
- « méthodes » de correction phonétique : phonétique articulatoire, oppositions phonologiques, méthode verbo-tonale

Bibliographie :

Kaneman-Pougatch et Pedoya-Guimbretière, (1989) *Plaisir des sons*
Pagniez-Delbart, (1990) *À l'écoute des sons*
CHAMPAGNE-MUZAR & BOURDAGES (1998), *Le point sur la phonétique*, CLE International
Landericy-Renard (1977) *Éléments de phonétique*, Didier Bruxelles

CULTURES ET DIDACTIQUES (5 ects) (coef 2)

Stéréotypes et représentations culturelles – 10h CM + 12h TD, C.C + E.T **Pierre JAMBARD**

En complément de l'approche des Sciences du langage, ce cours souhaite apporter à l'étude des représentations et des stéréotypes dans une culture un éclairage propre à d'autres sciences sociales (Histoire, Ethnologie, Sciences politiques). Le thème d'étude choisi est celui, très riche, de l'identité – ou des identités- française(s).

Éléments de bibliographie :

Gauchon P., *Le modèle français depuis 1945*, Que sais-je, 2002
Wirth L., *L'exception française*, A. Colin, 2000
Ouvrages de référence :
Braudel F., *L'identité de la France*, Flammarion, 1986
Rioux J.P., Sirinelli J.F., *Histoire culturelle de la France*, Seuil, 1998
Weber E., *Ma France : mythes, culture politique*, Fayard, 1991

Didactique des cultures – 10h CM + 12h TD, C.C **Françoise NICOL**

Objectif du cours

Si « langue et culture au sens ethnologique du terme sont indissolublement liés » (P. Blanchet), il faut se demander à quelles conditions une didactique *des cultures* est possible. Bien loin de l'enseignement traditionnel de la civilisation, l'apprentissage des cultures doit être envisagé dans le cadre interculturel du cours de langue. La question des représentations sera au cœur de notre réflexion sur les formes et les modalités des interactions langue-culture.

Parmi d'autres, les notions d'universalisme, de relativisme ainsi que celle d'identité nous aideront à problématiser les diverses confrontations qui se produisent entre les cultures, celles des enseignants, celle des apprenants, celle du lieu où la langue est enseignée. Le contexte du cadre, élargi, de la Francophonie sera présenté.

Bibliographie

ABDALLAH-PRETCEILLE, M. (1999), *L'Éducation interculturelle*, Paris, PUF (Que sais-je ?)
BEACCO, J.-C. (2000), *Les Dimensions culturelles des enseignements de langue*, Paris, Hachette Livre/FLE
BOURDIEU, P. (1982), *Ce que parler veut dire, l'économie des échanges linguistiques*, Paris, Fayard
BARTHES, R. (2005, 1970), *L'Empire des signes*, Paris, Seuil (Points)
CERTEAU (de), M. (1993), *La Culture au pluriel*, Paris, le Seuil (Points)
DERVIN, F. (2012), *Impostures interculturelles*, Paris, L'Harmattan
ZARATE, G. (2009), *Représentations de l'étranger et didactique des langues*, Paris, Didier

DIDACTIQUE DU FLE / FLS (6 ects) (coef.2)

Enseignement, apprentissage et acquisition en FLE – 20h CM, E.T **Christine CUET**

Les méthodologies en didactique du FLE s'appuient sur les théories psychologiques et linguistiques ainsi que sur les préconisations des textes du Conseil de l'Europe. Nous décrirons dans ce cours les principales théories auxquelles les didacticiens du FLE se réfèrent pour élaborer leurs méthodes d'enseignement – apprentissage : le behaviorisme (Skinner), la Gestalt (théorie de la forme), l'épistémologie génétique (Piaget), le socioconstructivisme (Vigotsky et Bruner), ainsi que les théories linguistiques (approche structurale vs approche pragmatique) qui ont permis des évolutions significatives.

Des exemples, tirés de méthodes qui jalonnent l'évolution du FLE au 20e, montreront des applications méthodologiques et pédagogiques.

Nous nous intéressons aussi aux stratégies d'enseignement/apprentissage, aux profils d'apprenants, à la motivation... pour préciser la notion de centration sur l'apprenant.

Éléments de bibliographie

Gaonach'h D. *Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère*, Hatier/Didier, 1991
Tourrette, C. & Guidetti, M. (1994). *Introduction à la psychologie du développement*. Paris A. Colin
Tardif, J. *Pour un enseignement stratégique*, Montréal, Les Éditions Logiques, 1992.
Lieury Alain, *Manuel de psychologie générale*, Paris, Dunod, 1990
Vigotsky L. S. (1934/1997) *Pensée et Langage*, Paris : La Dispute
PIAGET J., *Le langage et la pensée chez l'enfant*, Delachaux & Niestlé, Neuchâtel-Paris, 1989 (réed.)
BRUNER, J. S., *Le développement de l'enfant*, Paris, PUF, 1985.
BRUNER, J. S., *Comment les enfants apprennent à parler*, Retz, 1987.

Analyse des méthodologies, méthodes et manuels en FLE / FLS – 24h TD, CC **Anna WAWRZYNAK**

Le cours propose un aperçu historique des différents manuels et méthodes d'enseignement du FLE, depuis les années 50. Des temps d'analyse viendront compléter des repères théoriques, à partir des questions suivantes :

- Qu'est-ce qu'un manuel FLE ? Qu'est-ce qu'une méthode d'enseignement du FLE ?

- Comment comparer différents manuels, puis en choisir un particulièrement adapté à son groupe ? Quels sont les différents critères de choix ? Comment prendre en compte ses objectifs d'enseignement ?
- En quoi les manuels de FLE permettent-ils de construire des compétences (écouter / comprendre / lire / parler / écrire) au service de compétences interculturelles ?

Les apports théoriques et la comparaison de différentes grilles d'analyse permettront la constitution d'un catalogue de critères de choix : présentation, supports, public visé, objectifs, structure, démarche(s) didactique(s), contenus, typologie des exercices, langue (approche grammaticale, textes choisis), progression (rythme d'apprentissage), évaluation, apprentissages interculturels, rapport à la réalité, formes d'interaction.

Au terme du cours, l'étudiant sera en mesure :

- D'appréhender l'histoire des méthodologies de l'enseignement/apprentissage des langues.
- De mettre en œuvre des outils d'analyse, de comparaison et d'évaluation de manuels.
- D'analyser de manière critique des approches et des méthodes d'apprentissage organisées par les concepteurs de manuels.
- D'avoir une bonne connaissance du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues.

Bibliographie

BESSE H., *Méthodes et pratiques de manuels de langage*, coll. Essai (CREDIF), Didier, 1984
 BOYER.H., BUTZBACH M., PENDANX M., *Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère*, Clé International. Hatier / Didier, 1990
 CONSEIL DE L'EUROPE: *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Paris, Didier, 2001
 COURTILLON J. *Élaborer un cours de FLE*, Hachette 2002
 CUQ J.P., GRUCA I., *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG 2005
 MOIRAND S., *Enseigner à communiquer en langue étrangère*, Hatier, 1990
 PUREN C., *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Didactique des langues Étrangères, Nathan Clé International, 1988

TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION (6 ects) (coef.2) – 4h CM Anna WAWRZYNIAK + 24h TD, C.C Benoît MOREAU

Intégration de contenu multimedia dans une plateforme d'apprentissage à distance (Type Moodle)

Lors de travaux dirigés qui auront lieu une fois par semaine, une découverte des techniques audiovisuelles et une utilisation des outils multimédias permettront aux étudiants de réaliser un travail collectif.

Cet apprentissage, à la fois pratique et culturel, aidera les étudiants à acquérir une double compétence :

- d'une part l'utilisation individuelle et collective de techniques et des avoirs-faire liés à l'utilisation du multimedia et de l'audiovisuel (prise de son, enregistrement, prises de vues et captation, mixages et exportations aux formats du WEB)
- et d'autre part le choix des contenus devant être intégrés aux plateformes d'apprentissage en fonction d'un projet pédagogique.

Il sera demandé aux étudiants de réaliser un produit fini, sur une plateforme pédagogique participative de type Moodle (MADOC), et qui sera évalué à la fin du 2nd semestre.

Bibliographie :

C.Eberhardt (2006) : Montage vidéo et diffusion Web – Campus Press
 J. Gouyet, J. Gervais (2006) : Gestion des médias numériques – Dunod
 F. Marguillard (2006) : Dictionnaire des techniques audiovisuelles et multimédias – Dunod

Sites web :

Site du Pôle audiovisuel & Multimédia de l'Université de Nantes : <http://www.univ-nantes.fr/pam>
 Site sur la réalisation vidéo numérique : <http://www.repaire.net>
 Ressources audiovisuelles liées au monde universitaire et pédagogique : <http://www.canalc2.tv/tele.html>
 Besoins de compétences dans la formation aux métiers du Multimédia :
<http://www.multimedia-observatory.org/>

contact : Benoit.moreau@univ-nantes.fr

DOCIMOLOGIE ET ÉVALUATION EN FLE - 20h CM, 10h TD, E.T

Christine CUET (CM), Gilles KERSAUDY (TD)

Nous aborderons d'un point de vue théorique :

- Les différentes formes d'évaluation, les biais de l'évaluation, les outils de l'évaluation
 - La notion d'objectifs en pédagogie (savoir, savoir-faire, savoir-être)
 - La construction d'une séquence de formation (objectifs, méthodologie, contenus, évaluation, ...)
 - La spécificité de l'évaluation en FLE : évaluation de la performance définie en termes linguistiques, communicatifs et civilisationnels, (évaluation d'un savoir-faire global)
- Des exemples de certification (DELFD/DALF, TEF...) seront étudiés en TD

La bibliographie sera donnée au début du cours.

RÉFLEXION SUR LA PRATIQUE ENSEIGNANTE – 24hTD, UE non validée, divers enseignants

- **Françoise Nicol (2h CM en novembre, 2h CM, 2hTD en février)**

Objectif du cours

Introduction générale à la méthodologie du mémoire fondée sur la présentation du *Vade-mecum*. On insistera particulièrement sur les points suivants :

recherche et formulation d'une problématique ;

usage et indication des sources : de la recherche à la rédaction (citations, notes de bas de page, bibliographie raisonnée) ;

écriture efficace et mise en page.

Séance 1 (S1) : présentation du document de référence : le *Vade-mecum*

Séance 2 (S2) : approfondissement, en particulier sur la problématique et l'organisation du mémoire ainsi que sur les usages typographiques.

Séance 3 (S2) : conseils de mise en page sous *word*.

ANGLAIS (3ects) (coef.1) – 24hTD, validation sur dossier

Murray ADAMS

- 1) Introduction; English and other languages in the world
- 2) A beginner's lesson in a new language! (1)
- 3) Beginners' lessons (2); Terms & definitions in language teaching
- 4) Language learning: Theory and practice
- 5) Levels, skills & testing; Teaching techniques, classroom management
- 6) Mini-presentations
- 7) Teaching aids (1)
- 8) Teaching aids (2)
- 9) Alternative teaching theories
- 10) Oral Presentations (+ hand in written Dossier) (1)
- 11) Oral Presentations (2)
- 12) Oral Presentations (3)

Validation

1 written dossier illustrated by an oral presentation:

- write a lesson plan situating it within an imagined language course. Target at least one receptive and one productive skill; use at least two teaching aids and at least 2 different specific teaching / classroom management techniques

- teach a 10-minute sequence from your lesson plan

Dossiers and presentations may be made singly or in pairs.

Dossiers should be at least 3 to 4 pages long, and include 2 full pages of text, per student. They should include illustrations (teaching aids pictures, diagrams, etc.). References and (if appropriate) acknowledgements must be included.

Presentations should last 5 to 10 minutes per student and be interactive.

Individual students exempted from attending class ('D.A.') may submit only a dossier, of 6 to 8 pages, including 4 full pages of text.

Marks will be awarded for both Dossiers and Presentations, with equal weighting.

MEMOIRE A PARTIR D'UN STAGE (15 ects) (coef 10)

PARCOURS AU CHOIX **RECHERCHE**

Initiation au TAL (4 ects) (coef.1) – 4h CM et 14h TD, C.C

Hanitra MAURY

Aborder sur les deux plans, théorique et pratique, les disciplines liées au traitement automatique des langues et se familiariser avec quelques outils (TROPES, AntConc, XAIRA...) destinés à l'analyse de documents écrits et oraux (extraction d'informations et fouille de données textuelles, acquisition de connaissances à partir de textes, recherche documentaire, etc.)

Modalités d'évaluation : contrôle continu

Sitographie

- DAFLES : <http://ilt.kuleuven.be/blf/>
- TROPES : <http://www.acetic.fr/>
- ANTCONC : <http://www.antlab.sci.waseda.ac.jp/software.html>
- XAIRA : <http://sourceforge.net/projects/xaira/>
- Linguistique de corpus : <http://www.revue-texto.net/Parutions/Livres-E/Albi-2006/Williams.pdf>

UN CHOIX A FAIRE ENTRE :

- **Construction du sens : sémantique et pragmatique (4 ects) (coef.1) – 10h CM et 12 h TD, C.C**
10h CM + 12h TD Nathalie GARRIC - évaluation sur dossier

A l'interface de la linguistique et de l'analyse des pratiques enseignantes dans le domaine des langues étrangères, le cours se propose d'aborder les fondements théoriques des approches du sens en didactique du français -langue étrangère. Nous allons étudier *le domaine et l'objet de la sémantique linguistique* à travers quelques grands courants théoriques qui ont marqué les évolutions les plus importantes de sa place parmi les disciplines qui forment les Sciences du Langage .

Le cours fera apparaître la construction *des concepts de base de la sémantique* dans ces différents courants théoriques (*sens/signification, référence/extension/vérité, potentiel argumentatif /dénotation, convention/calcul conversationnel, présupposé, prototype, stéréotype, phrase/énoncé, sens -texte*) et les enjeux de leur évolution pour *l'explication des rapports entre langage et cognition* , d'une part et d'autre part, *entre sémantique et pragmatique*. Il examinera également les problèmes liés à la représentation de la signification lexicale et phrastique et du sens discursif.

Les travaux dirigés seront consacrés à l'acquisition du sens linguistique en lien avec la programmation didactique et méthodologique de l'enseignement du français – langue étrangère/ langue seconde.

La validation du cours se fera par un contrôle continu : l'élaboration d'un dossier proposant l'analyse de la signification d'un ou de plusieurs mots porteur(s) de valeurs sociales complexes. Le corpus de recherche sera constitué de textes écrits ou oraux produits dans différentes pratiques discursives de la communication didactique (manuels, textes authentiques utilisés en classe de FLE/ FLS, interactions verbales en classe de FLE/FLS).

Références

- ANSCOMBRE, J.C. (éd), (1995), *Théorie des topoï*, Paris, Kimé
- ANSCOMBRE, J.C., DUCROT, O.(1983). "L'argumentation dans la langue". Bruxelles: Pierre Mardaga.
- BARBIER, J.M., GALATANU, O.,(éds), (2000), *Signification, sens, formation*, Paris, Presses Universitaires de France
- DUCROT, O.(éd.) (1980), *Les mots du discours*, Paris : Editions de Minuit.
- DUCROT, O. 1995. "Topoï et formes topiques". In: ANSCOMBRE, J.C.(éd.), "Théorie des topoï", 85-100. Paris: Kimé.
- GALATANU, O.,(1988), *Interprétants sémantiques et interaction verbale*, TUB, Presses Universitaires de Bucarest
- GALATANU, O., (1994), "Convocation et reconstruction des stéréotypes dans les argumentations de la presse écrite", dans *Le lieu commun, Protée – Théories et pratiques sémiotiques*, volume 22 numéro 2, Université de Chicoutimi, Québec
- GALATANU, O. (1999). "Le phénomène sémantico-discursif de déconstruction – reconstruction des topoï dans une sémantique argumentative intégrée". In: GALATANU, O. & GOUVARD, J.M.(éds.), *Langue Française 123: La sémantique du stéréotype*. 41-51.
- GALATANU, O. ,(2003), " La construction discursive des valeurs", dans J-M.Barbier (éd.), *Valeurs et activités professionnelles*, CRF CNAM, L'Harmattan, Paris : 87 – 114.
- GALATANU, O., (2004), " La sémantique argumentative intégrée et ses enjeux pour l'analyse linguistique du discours ", dans *Les actes du Congrès International d'Etudes Françaises : La Rioja, Croisée des Chemins*;
- GALATANU, O., (2005), "La sémantique des modalités et ses enjeux théoriques et épistémologiques dans l'analyse des textes ", dans J.M. Gouvard (éd), *De la langue au style*, Presses Universitaires de Lyon, Lyon, 157 -170
- GALATANU, O. , (2006), "Le cinétisme de la signification lexicale" dans J-M. Barbier, M. Durand (éd), *Sujets, activité, environnement*, PUF : 85 – 104.
- GALATANU, O; (2009), « L'Analyse du Discours dans la perspective de la Sémantique des Possibles Argumentatifs : les mécanismes sémantico-discursifs de construction du sens et de reconstruction de la signification lexicale », in GARRIC, N., LONGHI, J.(dir.), *L'analyse linguistique de corpus discursifs. Des théories aux pratiques, des pratiques aux théories*, numéro des Cahiers du Laboratoire de Recherche sur le Langage, Presses Universitaires Blaise Pascal, 49-68.
- GALATANU, O., GOUVARD, J.M. (éds) , (1999), *Langue Française 123: La sémantique du stéréotype*. 41-51.
- GEERAERTS, D., (1991), " Grammaire cognitive et sémantique lexicale ", dans *Communications n°53, Sémantique cognitive*, Paris : Seuil.
- KEMPSON, R. (1995), *Semantic Theory*, Cambridge : Cambridge University Press.
- KLEIBER , G.. (1990), *La sémantique du prototype*, Paris : P.U.F.
- MARTIN , R., (1987), *Langage et croyance*, Bruxelles : Mardaga.
- NYCKEES, V., (1998), *La sémantique*, Paris : Belin.
- VANDELOISE, C. (1992). "Structure of Lexical Categories and Family Resemblance". Linguistic Agency University, Deisburg.

- Littératures francophones (4 ects) (coef.1) - 10h CM et 12 h TD, C.C

Françoise NICOL - évaluation sur dossier

Objectif du cours

Il s'agit de sensibiliser les étudiants aux enjeux de l'expression littéraire en langue française (FLMaternelle, FLS ou FLE) : dans les littératures dites francophones, sous le signe de la diversité, la langue, bien loin d'être un simple moyen d'expression, est, dans des contextes très divers, le lieu de la confrontation entre cultures, souvent marqué par l'histoire de la décolonisation. Le cours est une réflexion sur l'étrangeté de la langue.

Parmi d'autres, des exemples seront empruntés à l'Algérie, grand pays francophone, et aux Antilles d'Aimé Césaire et d'Édouard Glissant. On se demandera pourquoi, en 2007, Michel le Bris propose de remplacer l'expression « littératures francophones » par celle de « littérature-monde ». Cette introduction générale devrait convaincre le public de futurs enseignants d'entreprendre, au cours des deux années de master, la constitution d'un corpus de textes, afin de se familiariser avec cette littérature, partie intégrante d'un enseignement en FLE.

Bibliographie

- COMBE Dominique, *Les littératures francophones*, Paris, P.U.F. Coll. Licence, 2010, 256 p.
- GLISSANT Edouard, *L'Imaginaire des langues, entretien avec Lise Gauvin* (1991-2009), Paris, Gallimard, 2010, 116 p.
- GLISSANT Edouard, *Pays rêvé, pays réel*, Paris, Gallimard (Poésie), 2000, 184 p.
- LE BRIS Michel et ROUAUD Jean (dir.), *Pour une littérature-monde*, Paris, Gallimard, 2007, 342 p.
- SEBBAR Leïla, *Je ne parle pas la langue de mon père*, Paris, Julliard, 2003, 124 p.

PARCOURS AU CHOIX PROFESSIONNEL

L'outil multimédia en FLE/FLS (4 ects) (coef.1), E.T

4h CM et 14h TD Benoît MOREAU

Ces TD permettent la création et la mise en ligne de Petits Objets Multimédia (ou petite oeuvre multimédia) . De courtes durées, ces réalisations peuvent prendre différentes formes (témoignages; CV vidéo; photo montage, reportages...) pour venir illustrer un contenu de cours (de type FLE/FOS/FOU) ou une démarche à visée professionnelle ou encore en vue de cours de type E-learning.

L'écriture devra s'appuyer sur des types de discours (descriptif, narratif, suggestif...) vus en TD.

Ces cours s'appuieront sur des exemples de contenus multimédia intégrés sur du WEB et sur des expériences dans divers domaines (films institutionnels; reportages; documentaires-fiction...)

Les étudiants créeront un POM de façon individuelle grâce à l'analyse et à la pratique des différentes étapes de la réalisation : de la captation à la publication.

Il sera possible d'effectuer des recherches technologiques (outils audiovisuels) en fonction de choix esthétiques ou de choix d'expériences.

L'évaluation tient compte des réalisations audiovisuelles, de la démarche et de l'argumentation. Les présences aux TD sont nécessaires.

La réalisation devra être intégrée sur une page WEB déterminée pour la fin du semestre ainsi qu'une note d'intention.

UN CHOIX A FAIRE ENTRE :

- ***Linguistique française pour la programmation (4 ects) (coef.1) – 10h CM et 12 h TD, E.T***
Cyrille GRANGET

Les cours visent à répondre à tout ce que les futurs enseignants de français langue étrangère ont toujours voulu savoir sur la grammaire française sans jamais avoir osé le demander : Pourquoi valise est féminin et bagage masculin ? A quoi servent les articles définis et indéfinis ? Pourquoi parle-t-on de la notion DE liberté et du problème DU chômage ?, et autres questions impertinentes.

Modalités d'évaluation : Analyse comparée d'un fait de langue en français langues seconde et première.

- ***Systèmes d'écriture et système graphique français – 10h CM et 12h TD, E.T***
Christine CUET

A l'époque des premières méthodes audiovisuelles, la didactique du FLE envisageait l'écrit comme un simple " passage de l'oral à l'écrit ". Les travaux en analyse textuelle et en psycholinguistique ont permis de reconsidérer ce point de vue, l'écrit devenant objet linguistique spécifique en compréhension comme en production de texte. Nous aborderons :

- les systèmes d'écriture et leur histoire.
- l'histoire et la structure de la langue française : comment le système organise les matériaux légués par l'histoire ? Nous interrogerons la diachronie pour expliquer les formes résiduelles qui embarrassent la description synchronique de l'orthographe.
- l'acquisition d'une compétence écrite en langue maternelle et en langue seconde, les processus cognitifs en lecture / écriture.
- les variations de l'orthographe : écarts, erreurs, normes.

Nous nous appuyons sur les travaux de N. Catach, pour la description du système graphique du français.

Bibliographie :

Calvet, J.L. *Histoire des écritures*, Plon, 1996

Jaffré J.P. et Fayol M. *Orthographe : des systèmes aux usages*, Flammarion, 1997

Catach N. *L'orthographe française*, Nathan 1980

Catach N. *Les délires de l'orthographe*, Plon, 1989